

f
497.96
J611

Literacy Library
Instituto Lingüístico de Verano

894789

301



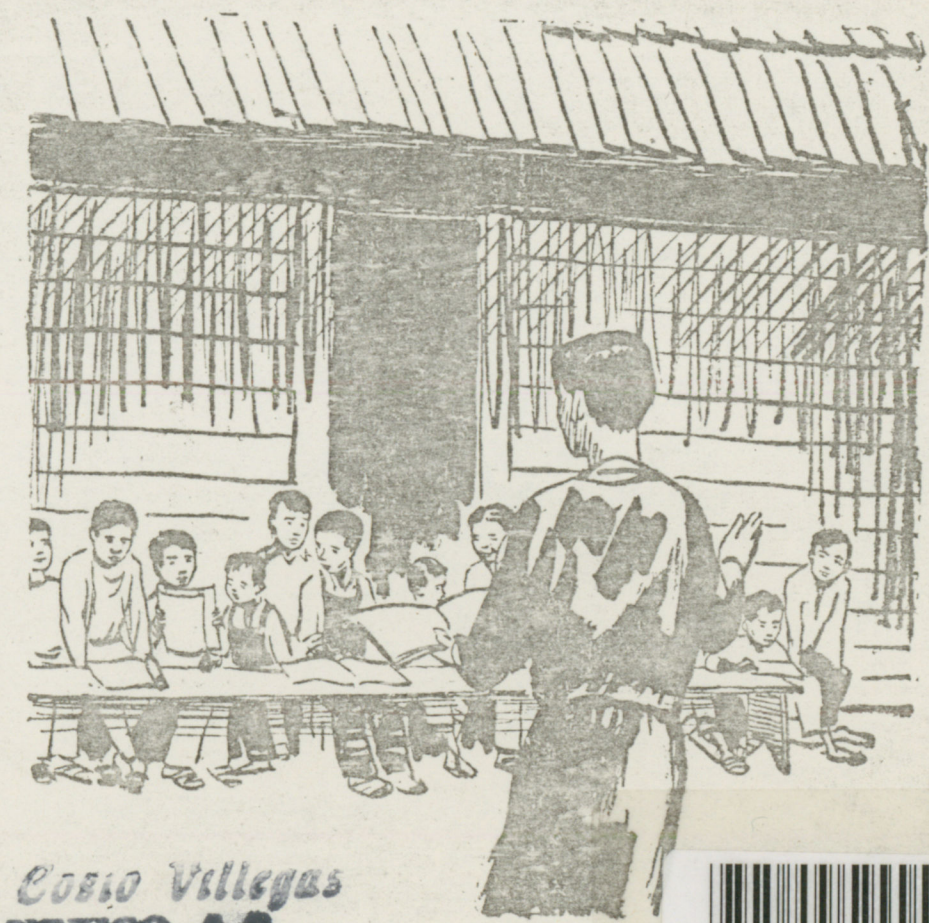
53

ji

jolerjgualaka

sani

SECRETARIA DE EDUCACION PUBLICA
DIRECCION GENERAL DE ALFABETIZACION Y
EDUCACION EXTRAESCOLAR
1960



Biblioteca Daniel Cosío Villegas
EL COLEGIO DE MEXICO, S.A.

1960



Las lecciones de esta Pre-Cartilla están tomadas de las conversaciones, diarias tarascas y corregidas a través de los años para que tengan valor en la mayoría de las comunidades indígenas, tanto en la Sierra como del Lago, donde existen pequeñas diferencias dialectales.

Las lecciones son de lo más sencillas posibles. Se han escogido las letras "j" y "n" para las primeras lecciones porque en combinación con vocales se prestan a formar sílabas directas simples que son a la vez cinco palabras comunes en tarasco:

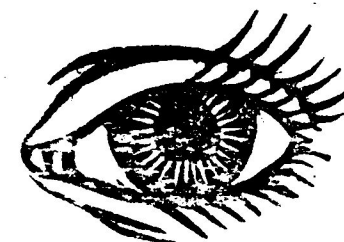
ja, 'está'; je, 'estén'; ji, 'yo'; jo, 'sí'; ju, 'vamos';
na, 'como'; ne, 'quién'; ni, 'vete'; no, 'no'.

Además, en la primera página aparecen las vocales que también tienen un significado en este idioma:

a, 'come'; i, 'ten'; u, 'haz'.

Como hemos venido insistiendo, no pretendemos enseñar el Tarasco, sino valernos de él, para lograr lo más rápido posible, la Alfabetización y Castellanización, de los indígenas.

El Responsable de la Alfab.



eskua

i ia

orajini

uri

a

e

i

o

u

a	e	i	o	u
o	u	i	e	
a	i	u	a	
i	a	i	o	
e	o	a	e	

ja	je	ji	jo	ju
jo	ja	ji	ja	
ju	jo	je	ji	
	je	ju	jo	
	ji	je	ju	

a	je	i	jo
u	ja	je	jī
iu	o	jo	i
ja	a	ja	jī
u	e	jo	ju

nā ne nī no nu			
no	ja	nī	na
nu	no	ne	nī
nī	ne	nu	no
ne nu			



e	jo	ne	no
na	i	je	na
io	ne	nu	ja
o	ju	ni	u
ni	a	na	nu

nana
nani
ana
jano
juni
iju
ija
uni



juni	ana
jano	nana
juni	ija
juni	iju

ia	ai	ua	
ua	ai	ua	ia
ia	ua	ai	ua
ua	ai	ia	ua
ai	ua	ia	ai



juni iju.
ia nana.
juni ija.
ia nana.
juni ana.
ia nana.

**ua
niua**

**juanu
ana**

**juua
ia**

**aua
ia**

**nana
ua**

**niua
aua**

nani

niua

ioni

juanu

aua

juni

niua

eua

juana



niia juanu.

ia nana.

niia juana.

ia nana.

niia ana.

ia nana.

¿ juua ana ?

no, nana.

¿ juua juana ?

no, nana.

¿ juua juanu ?

no, nana.

¿ ne juua ?

no ne, nana.

¿ niua ana ?

no, ija.

¿ niua juana ?

no, ija.

¿ niua juanu ?

no, ija.

¿ ne niua ?

no ne, ija.



¿ nani niua ana ?

no nani.

¿ nani niua juana ?

no nani.

¿ nani niua juanu ?

no nani.

¿ juanu aua ini ?

jo, ija.

• aia, juanu.

¿ ana aua ini ?

jo, ija.

• aia, ana.



ninini

euani

iuini

jauani

auani

uenani

juni

iauani

nanina

janini

iauani

juani

uenani

auani

jauani

iuini

uenani

juani

iuini

janini

ninini

iauani

nanina

euani

¿ nani niua juanu ?

jauani

¿ nani niua ana ?

jauani

¿ niua juanu iuini ?

jauani

¿ no nani niua auani ?

jauani



ka	ke	ki	ko	ku
k'a	k'e	k'i	k'o	k'u
kani k'ani kekua janikua kokani kanikua		nanaka uanikua jukua juakinu jukani juki		

naki	ji niuaka
k'uini	ji uaka
janikua	ji uenaka
iauakua	ji k'uiaka
k'uaki	ji jukaka
kuakua	ji juaka
kakani	ji auaka
uekua	ji kakaka

¿ ne ka ne juki ?

juana ka ana.

jī niuakia iuini.

¿ no niua i nanaka ?

no juanu.

jī k'o niuaka, ¿ o no ?

jo iju, juia
kokani.



¿ ne k'uini jaki jini ?

no ne.

• • ¿ ne juni jaki ?

juakinu, ¿ o no ?

¿ juakinu niua iuini ?

• • jo, nana.

¿ niua i nanaka iuini ?

no, iju.

¿ua i nanaka k'uini ia,
nana juana?

Jo, ija.

¿iauani niki iuini
juanu?

no kani iauani.

¿nani niki ia ana?
no kani iauani.



¿nani niua i auani?

no nani, nana juana.

¿i auani aua k'ani?

Jo nana juana.

¿i auani aua kanikua
k'ani?

no kanikua, nana juana.

¿ jania ia kokani ?

jo, nana juana.

¿ kani uena janini ?

kokani ¿ o no ?

¿ jania kanikua ?

jo, nana.

¿ janini jaki ia jini ?

DIRECTORIO

Sr. Dr. don Jaime Torres Bodet
SECRETARIO DE EDUCACION PÚBLICA

Profr. José Avila Garibay
DIRECTOR GENERAL DE ALFABETIZACION
Y EDUCACION EXTRAESCOLAR

Profr. Gil Santoso y Saucedo
SUBDIRECTOR GENERAL DE ALFABETIZACION
Y EDUCACION EXTRAESCOLAR

Profr. Enrique de Anda Rodríguez
JEFE DEL DEPARTAMENTO DE ALFAB.

Profr. Alberto Medina Pérez
RESPONSABLE DE LA ALFABETIZACION EN
LA ZONA TARASCA.

1960



* 3 9 0 5 1 0 0 8 9 8 1 B *